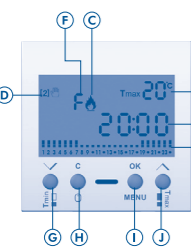


CRONOTERMOSTATO DIGITAL

ES

DESCRIPCIÓN
Permite controlar de forma manual o automática el sistema de calefacción o de refrigeración de acuerdo con una programación diaria o semanal y con las temperaturas pre programadas.



A	Temperatura ambiente/Sensor del suelo en °C
B	Hora Actual
C	Calefacción/refrigeración conectada
D	Día de la semana (1 - Lunes)
E	Barra de temperatura (1 Hora): Temp. Máx. █ Temp. Mín. █
F	Selección de control de temperatura por medio del sensor del suelo Disminuir valores Navegar en los menús
G	Seleccionar temperatura mínima Funcionamiento manual en temperatura mínima
H	Conectar/desconectar el aparato Cancelar la acción
I	OK/Menú
J	Incrementar valores Navegar en los menús
K	Seleccionar temperatura máxima Funcionamiento manual en temperatura máxima

MODO DE UTILIZACIÓN

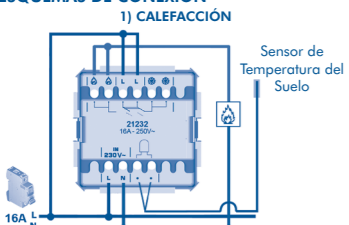
- ON / OFF**
■ Pulsar .
Nota: Cuando se desconecta el cronotermostato, este trabaja en modo "anticongelante".
- INTRODUCCIÓN DE FECHA Y HORA** -
■ Pulsar **MENÚ**, 2 veces y Ok.
- Introducir el año: o y Ok.
- Introducir el mes: o y Ok.
- Introducir el día: o y Ok.
- Introducir el día de la semana: o y Ok.
- Introducir la hora: o y Ok. (Nota: Para volver atrás, en cualquier momento, pulsar la tecla C.)
- INTRODUCCIÓN DE LA TEMPERATURA MÁXIMA Y DE LA TEMPERATURA MÍNIMA**
■ Pulsar 2 veces **MENÚ**.
- Introducir la temperatura mínima: o y Ok.
- Introducir la temperatura máxima: o y Ok. (Nota: Para volver atrás, en cualquier momento, pulsar la tecla C.)
- PROGRAMACIÓN - Prog**
■ Pulsar **MENÚ**, y Ok.
- Seleccionar el día de la semana: o y Ok.
- Seleccionar temperatura/hora: o y Ok.
Nota: La indicación de las horas, de inicio y de fin, se muestra en la barra de temperaturas (E) y en la derecha del display, o sea, (B) - hora de inicio; (A) - h de fin).
- Para pasar al día siguiente: Ok. (Nota: El día siguiente se assume por defecto con la programación del día anterior.)
- Para cambiar: o y Ok.
- Para mantener: Ok.
- Para salir: C.
- OPERACIÓN MANUAL CONECTAR / DESCONECTAR (Temperatura máxima/Temperatura mínima)**
■ Conectar - Pulsar nx (nx: número de horas en que se desea tener la temperatura máxima).
■ Desconectar - Pulsar nx (nx: número de horas en que se desea tener la temperatura mínima).
Nota: El aparato vuelve al modo automático después de pasadas todas las horas seleccionadas. El símbolo se muestra en el display durante la operación manual.
- CAMBIO DE HORARIO INVIERNO/VERANO**
■ Pulsar **MENÚ** 3 veces y Ok.
- Seleccionar modo: o .
AUTO - En el último domingo de marzo a la 1:00 hora, adelanta 60 minutos y en el último domingo de octubre, a las 2:00 horas atrasa 60 minutos.
PRO - Permite programar el mes, el día, hora y minutos para el cambio de hora, primero invierno para verano y luego de verano para invierno.
OFF - No se efectúa ningún cambio de horario.
- SUSPENSIÓN DE LA PROGRAMACIÓN (MODO VACACIONES)**
■ Pulsar **MENÚ** 4 veces y Ok.
- Conectar/desconectar: o y Ok.
- Definir el número de días: o y Ok. (Nota: El aparato asume la temperatura de "anticongelante" hasta las 23:59:50 horas del día programado.)
- VISUALIZACIÓN DE LA TEMPERATURA DEL SUELO / EXISTENCIA DEL SENSOR DE SUELO (SrP)**
■ Pulsar simultáneamente Ok y .
- FUNCIONES AVANZADAS (SÓLO PARA LA CONFIGURACIÓN INICIAL)**
■ Pulsar simultáneamente y durante 5 segundos.
- **Introducir la palabra-clave (PASS):**
- Pulsar hasta aparecer 05 en el display y pulsar Ok.
- **Selección del modo de funcionamiento "calefacción" o "refrigeración"** :
- o pulsar Ok (valor de fábrica).
- **Definición del valor de la temperatura mínima posible (Tmin) y del valor de la temperatura máxima posible (Tmax):**
- o pulsar Ok (valor de fábrica: Tmin = 10°C; Tmax = 35°C).
- **Ajustar la temperatura medida con la temperatura real (Cal):**
- Introducir el valor de la diferencia en relación con la temperatura real con o pulsar Ok.
- **Definición de la temperatura de "anticongelante" (Ant):**
- Definir valor con o y pulsar Ok (valor de fábrica: 5°C).
- **Definición de la temperatura máxima del sensor del suelo (STP):**
- Definir valor con o y pulsar Ok (valor de fábrica: 35°C).
- **Selección del modo de control de la temperatura:**
F - ON (Temperatura controlada exclusivamente por el sensor del suelo);
F - OFF (Temperatura controlada por el sensor del ambiente y limitada por el sensor del suelo). En el caso que el sensor del suelo no esté conectado aparecerá en el display el mensaje "F Err5";
- Definir valor con o y pulsar Ok (valor de fábrica OFF).
- **Salir del menú de funciones avanzadas (Out):**
- Pulsar Ok. Para salir sin gravar, pulsar "C". En el caso de no pulsar ningún botón, el sistema saldrá del MENÚ FUNCIONES AVANZADAS sin gravar.
- RESET - REPONER LOS VALORES DE ORIGEN**
■ Pulsar simultáneamente las cuatro teclas durante 5 segundos, hasta el visor se borre.
NOTA: 1) Si el display muestra el mensaje "Err5", esto significa que perdió la información enviada por el sensor del suelo. Deberá verificarse el estado del sensor del suelo y de su respectiva conexión. Si la instalación se realiza sin sensor del suelo, deberá efectuar el RESET del cronotermostato (10).
2) Si alguno de los símbolos "calefacción" /"refrigeración" esta fijo, esto indica que el aparato está controlando los sistemas de "calefacción"/"refrigeración. Cuando alguno de estos símbolos parpadea, el aparato está monitorizando la evolución de la temperatura.

CARACTERÍSTICAS

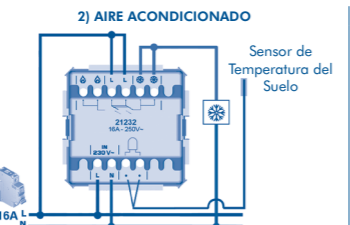
- 230V - - 50Hz - 16A.
- Reserva de marcha: 24 horas.
- Temperaturas programables: máxima, mínima, anticongelante y Sensor de Temperatura del Suelo.
- Temperatura de funcionamiento: -10°C a +45°C.
- Amplitud de las lecturas de temperatura: -9°C a 35°C.
- Cambio automático de hora en Invierno y Verano.
- Posibilidad de programar un período de inactividad (vacaciones).
- Es posible conectar un Sensor de Temperatura de Suelo (Ref.º 81950), con detección automática de lo mismo.

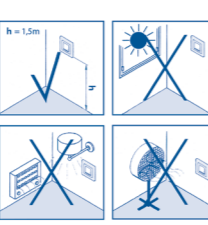
ESQUEMAS DE CONEXIÓN

1) CALEFACCIÓN



2) AIRE ACONDICIONADO

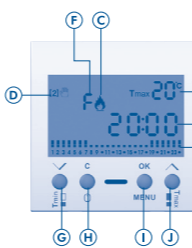




RAUMTHERMOSTAT DIGITAL

DE

BESCHREIBUNG
Erlaubt die manuelle oder automatische Steuerung von Heiz- oder Kühlsystemen gemäß Tages- oder Wochen-Programmierung und vordefinierten Temperaturwerten.



A	Umfeld temperatur / Sonde in °C
B	Aktuelle Uhrzeit
C	Heizung/Kühlung eingeschaltet
D	Wochentag (1 - Montag)
E	Temperatur-bar (1 stunde) Temp. Max. █ Temp. Min. █
F	Steuerelementauswahl von Boden-sonde Werte verringern Navigieren in den Menüs
G	Wählen Sie die minimale Temperatur Manuelle Bedienung in Mindesttemperatur
H	An/aus-Schalter-Einheit Aktion abbrechen
I	OK/Menü
J	Werte erhöhen Navigieren in den Menüs
K	Wählen Sie die maximale Temperatur Manuelle Bedienung bei maximaler Temperatur

GEBRAUCHSANWEISUNG

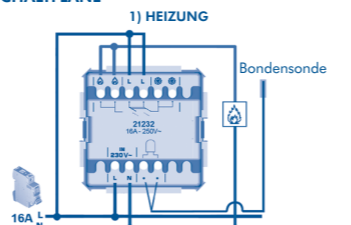
- EIN / AUS**
■ Drücken .
Notiz: Wenn ausgeschaltet, das Gerät übernimmt die Anti freeze-Modus.
- EINSTELLEN VON DATUM UND ZEIT** -
■ Drücken Sie **MENÜ**, 2 mal und Ok.
- Jahr einstellen: oder und Ok.
- Monat einstellen: oder und Ok.
- Datum einstellen: oder und Ok.
- Wochentag einstellen: oder und Ok.
- Zeit einstellen: oder und Ok. (Notiz: Um zurückzukehren, in jeder Aktion, drücken Sie C.)
- EINSTELLUNG DER TEMPERATUR MAXIMUM UND MINIMUM TEMPERATUR**
■ Drücken Sie 2 mal **MENÜ**.
- Minimale Temperatur Einstellung: oder und Ok.
- Maximale Temperatur Einstellung: oder und Ok. (Notiz: Um zurückzukehren, in jeder Aktion, drücken Sie C.)
- PROGRAMMIERUNG - Prog**
■ Drücken Sie **MENÜ** und Ok.
- Wochentag wählen: oder und Ok.
- Temperatur/Zeit wählen: oder und Ok.
Notiz: Die Angabe der Stunden, Anfang und Ende, erscheint in der Temperaturen (E) und auf der rechten Seite des Displays, (B) - Startzeit und; (A) - am Ende der Zeit).
- auf den nächsten Tag verschieben: Ok. (Notiz: Standardmäßig wird am Folgetag des Vortags Programmierung.)
- Ändern oder und Ok.
- Beibehalten: Ok.
- Verlassen: C.
- MANUELLE BEDIENUNG EIN-/AUSSCHALTER (maximale/minimale Temperatur)**
■ Einschalten - Drücken Sie nx (n = Anzahl der Stunden, die maximale Temperatur sein muss).
■ Ausschalten - Drücken Sie nx (n = Anzahl der Stunden, die minimale Temperatur sein muss).
Notiz: Das Gerät wird in den automatischen Modus nachdem die eingestellte Zeit abgelaufen ist. Im manuellen Betrieb erscheint auf dem Display das Symbol .
- WINTER/SOMMER ZEIT ÄNDERN**
■ Drücken Sie **MENÜ**, 3 mal und Ok.
- Wählen Sie Modus: oder .
AUTO - Am letzten Sonntag im März um 01:00 Zeit, sprach 60 Minuten und am letzten Sonntag im Oktober um 02:00 Stunden 60 Minuten verzögert werden.
PRO - Können Sie den Monat, Tag, Stunde und Minuten die Stunde Änderung, wird der erste Winter-Sommer und Sommer / Winter einstellen.
OFF - In der Zeit nicht geändert.
- AUSSETZUNG DES PROGRAMMS (URLAUB)**
■ Drücken Sie **MENÜ**, 4 mal und Ok.
- Einschalten/Ausschalten: oder und Ok.
- Legen Sie die Anzahl der Tage: oder und Ok. (Notiz: Das Gerät misst die Temperatur "anti-Freeze" bis 23:59:59 Uhr geplant.)
- ANZEIGE DER BODEN TEMPERATUR/SONDE EXISTENZ (SrP)**
■ Drücken Sie gleichzeitig Ok und .
- ERWEITERTE FUNKTIONEN (NUR FÜR INSTALLATION)**
■ Drücken Sie gleichzeitig und während der 5 Sekunden.
- **Passwort eingeben (PASS):**
- Drücken Sie bis 05 auf dem display und drücken Sie Ok.
- **Auswahl der Betriebsart "Heizung" oder "Kühlung"** :
- oder und drücken Sie OK (Wert der Fabrik).
- **Legen Sie den Wert der Minimale Temperatur wählbar (Tmin) und den Wert der Maximale Temperatur wählbar (Tmax):**
- oder und drücken Sie OK (Wert der Fabrik: Tmin = 10°C; Tmax = 35°C).
- **Gemessen an der tatsächlichen Temperatur Temperatur einstellen (Cal):**
- Geben Sie den Wert des Verweises ist Temperatur mit oder und drücken Sie Ok.
- **Legen Sie der "anti Freeze" Temperatur (Ant):**
- Legen Sie den Wert mit oder und drücken Sie OK (Wert der Fabrik: 5°C).
- **Legen Sie der maximalen Temperatur der Boden-Sonde (STP):**
- Legen Sie den Wert mit oder und drücken Sie OK (Wert der Fabrik: 35°C).
- **Auswahl den Temperatur Control Modus:**
F - EIN (Temperaturgesteuerte ausschließlich von der Boden-Sonde);
F - AUS (Umgebungstemperatur sensorgesteuert und Limited Stock-Sonde). Wenn die Sonde nicht verbunden ist, erscheint auf dem display "F Err5";
- Legen Sie den Wert mit oder und drücken Sie OK (Wert der Fabrik: AUS).
- **Beenden Sie das Menü der erweiterten Funktionen (Out):**
- Drücken Sie Ok. Um ohne speichern zu verlassen, drücken Sie C. Wenn es keine Knöpfe gedrückt wird, wird das System im MENÜ ERWEITERTE FUNKTIONEN ohne Speicher beendet.
- RESET - WIEDERHERSTELLUNG DER QUELLWERTE**
■ Drücken Sie die vier Tasten gleichzeitig für 5 Sekunden.
ANMERKUNGEN: 1) Wenn das Gerät anzeigt "Err5" Mittel, die die Infos aus der Sonde verloren. Prüfen Sie den Status der Sonde und den jeweiligen Link. Wenn die Installation ohne Fühler ist, sollten Sie das Gerät zurücksetzen (10).
2) Wenn das Symbol "Heizung" /"Abkühlen" behoben wird, schaltet der Thermostat das System "Heizung"/"Kühlung". Wann ist blinkt Ihr System um die Entwicklung der Temperatur zu steuern.

CHARAKTERISTIKEN

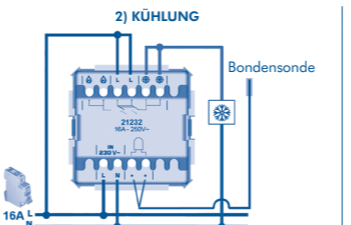
- 230V - - 50Hz - 16A.
- Funktionsreserve: 24 Stunden.
- Programmierbare Temperaturen: Maximum, Minimum, Frostschutz und Bodensonde.
- Betriebstemperatur: -10°C bis +45°C.
- Amplitude der Temperaturwerte: -9°C bis +35°C.
- Automatischen Umstellung von Sommer und Winterzeit.
- Programmierung von Ruheperioden (Ferien) möglich.
- Anschluss der Bodensonde (Ref.-Nr. 81950) möglich, mit automatischer Sensierung derselben.

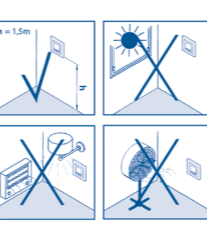
SCHALTPLÄNE

1) HEIZUNG



2) KÜHLUNG





EFAPEL®

Empresa Fabril de Produtos Eléctricos, S.A.

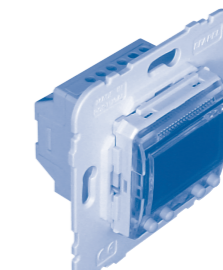



CRONOTERMOSTATO

PROGRAMMABLE CHRONOTHERMOSTAT

CHRONOTHERMOSTAT

CRONOTERMOSTATO DIGITAL

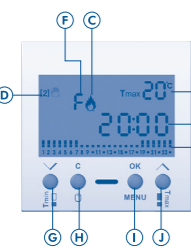
RAUMTHERMOSTAT DIGITAL

Ref. 21232	Ref. 45232 SBR
	
	

CRONOTERMOSTATO


PT

DESCRIÇÃO
Permite controlar de forma manual ou automática o sistema de aquecimento/arrefecimento de acordo com programação diária/semanal e de temperaturas pré-programadas.



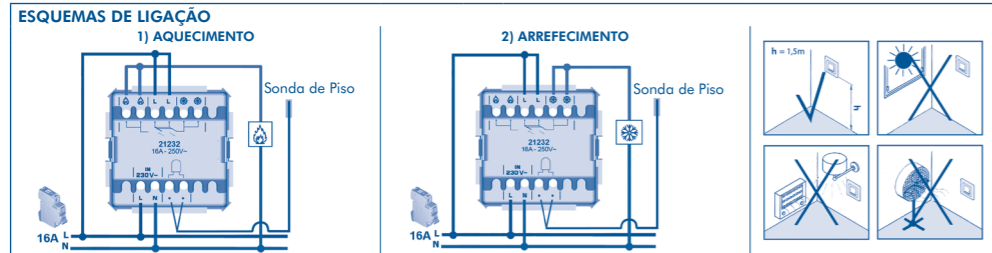
A	Temperatura ambiente / Sonda em °C
B	Hora Atual
C	Aquecimento/arrefecimento ligado
D	Dia da Semana (1º - Segunda-Feira)
E	Barra de Temperaturas (1 Hora): Temp. Máx. █ Temp. Mín. █
F	Seleção do controlo pela Sonda de Piso. Diminuir valores Navegar nos menus
G	Selecionar temperatura mínima Funcionamento manual em temperatura mínima
H	Ligar / desligar aparelho Cancelar ação
I	OK/Menu
J	Aumentar valores Navegar nos menus Selecionar temperatura máxima Funcionamento manual em temperatura máxima

MODO DE UTILIZAÇÃO

- ON / OFF**
 - Pressionar **O**.
 - Nota: Quando desligado, o aparelho assume o modo "anti gelo".
- ACERTO DE DATA E HORA**
 - Pressionar MENU; 2x **^** e Ok.
 - Acertar ano: **^** ou **v** e Ok.
 - Acertar mês: **^** ou **v** e Ok.
 - Acertar dia: **^** ou **v** e Ok.
 - Acertar dia da semana: **^** ou **v** e Ok.
 - Acertar hora: **^** ou **v** e Ok. (Nota: Para voltar atrás em qualquer ação, pressionar C.)
- ACERTO DE TEMPERATURA MÁXIMA E TEMPERATURA MÍNIMA**
 - Pressionar 2x MENU.
 - Acertar temperatura mínima: **^** ou **v** e Ok.
 - Acertar temperatura máxima: **^** ou **v** e Ok. (Nota: Para voltar atrás em qualquer ação, pressionar C.)
- PROGRAMAÇÃO - Prog**
 - Pressionar MENU; **^** e Ok.
 - Selecionar dia da semana: **^** ou **v** e Ok.
 - Selecionar temperaturas/hora: **^** ou **v** e Ok.
 - Nota: A indicação das horas, de início e fim, é dada na barra de temperaturas (E) e no lado direito do display (B) - h de início; (A) - h de fim.
 - Para passar ao dia seguinte: Ok. (Nota: Por defeito o dia seguinte assume a programação do dia anterior.)
 - Para alterar: **^** ou **v** e Ok.
 - Para manter: Ok.
 - Para sair: C.
- OPERAÇÃO MANUAL LIGAR/DESLIGAR (Temperatura máxima/Temperatura mínima)**
 - Ligar - Pressionar nx **^** (nx: número de horas que deve ficar em temperatura máxima).
 - Desligar - Pressionar nx **v** (nx: número de horas que deve ficar em temperatura mínima).
 - Nota: O aparelho volta ao modo automático após decorridas as horas selecionadas. Durante a operação manual é exibido no visor o símbolo .
- MUDANÇA DE HORA INVERNO / VERÃO**
 - Pressionar MENU; 3x **^** e Ok.
 - Selecionar modo: **^** ou **v**.
 - AUTO - No último domingo de março, à 1:00 hora, adianta 60 minutos e no último domingo de outubro, às 2:00 horas atrasa 60 minutos.
 - PRO - Permite programar o mês, dia, hora e minutos de mudança de hora, primeiro inverno-verão e depois verão-inverno.
 - OFF - Não efetua mudança de hora.
- SUSPENSÃO DA PROGRAMAÇÃO (FÉRIAS)**
 - Pressionar MENU; 4x **^** e Ok.
 - Ligar/Desligar: **^** ou **v** e Ok.
 - Definir o nº de dias: **^** ou **v** e Ok. (Nota: O aparelho assume a temperatura "anti gelo" até às 23:59:59 horas do dia programado.)
- VISUALIZAÇÃO DA TEMPERATURA DO PISO / EXISTÊNCIA DE SONDA (SrP)**
 - Pressionar simultaneamente Ok e **^**.
- FUNÇÕES AVANÇADAS (SÓ PARA INSTALAÇÃO)**
 - Pressionar simultaneamente **^** e **v** durante 5 seg.
 - Introduzir password (PASS):**
 - Pressionar **^** até obter 05 no display e pressionar Ok.
 - Seleção de modo de funcionamento "aquecimento" (🔥) ou "arrefecimento" (❄️):**
 - ^** ou **v** e pressionar Ok (valor de fábrica **^**).
 - Definição do valor da temperatura mínima selecionável (Tmin) e do valor da temperatura máxima selecionável (Tmax):**
 - ^** ou **v** e pressionar Ok (valor de fábrica: Tmin = 10°C; Tmax = 35°C).
 - Ajustar temperatura medida à temperatura real (Cal):**
 - Introduzir valor do diferencial em relação à temperatura real com **^** ou **v** e pressionar Ok.
 - Definição da temperatura de "anti gelo" (Ant):**
 - Definir valor com **^** ou **v**; pressionar Ok (valor de fábrica 5°C).
 - Definição da temperatura máxima da sonda de piso (STP):**
 - Definir o valor com **^** ou **v**; pressionar Ok (valor de fábrica = 35°C).
 - Seleção do modo de controlo de temperatura:**
 - F - ON (Temperatura controlada exclusivamente pela sonda de piso);**
 - F - OFF (Temperatura controlada pelo sensor ambiente e limitada pela sonda de piso).** Caso não tenha a sonda ligada aparece no visor "F Errs";
 - Definir o valor com **^** ou **v**; pressionar Ok (valor de fábrica OFF).
 - Sair do menu de funções avançadas (Out):**
 - Pressionar Ok. Para sair sem gravar pressionar C. Caso não seja pressionado nenhum botão o sistema sai do MENU FUNÇÕES AVANÇADAS sem gravar.
- RESET - REPOSIÇÃO DOS VALORES DE ORIGEM**
 - Pressionar simultaneamente as quatro teclas durante 5 segundos, até o visor se apagar.
 - NOTA: 1) Se o aparelho indicar "Errs" significa que perdeu a informação vinda da sonda. Deverá verificar o estado da sonda e respetiva ligação. Se a instalação for sem sonda, efetuar RESET ao aparelho (10.).
 - 2) Se o símbolo "aquecimento" (🔥) / "arrefecimento" (❄️) está fixo o cronotermostato liga o sistema "aquecimento" / "arrefecimento", quando pística está a controlar a evolução da temperatura.

CARACTERÍSTICAS

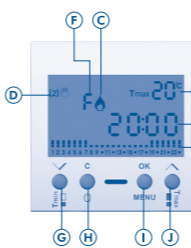
- 230V - 50Hz - 16A.
- Reserva de marcha: 24 horas.
- Temperaturas programáveis: máxima, mínima, anti gelo e sonda de piso.
- Temperatura de funcionamento: -10°C a +45°C.
- Amplitude das leituras de temperatura: -9°C a 35°C.
- Mudança automática de hora verão/inverno.
- Possibilidade de programação de período de inatividade (Férias).
- Possibilidade de ligação de Sonda de Piso (Ref.º 81950), com deteção automática da mesma.



PROGRAMMABLE CHRONOTHERMOSTAT


EN

DESCRIPTION
It allows to control manually or automatically the heating/cooling system in accordance with a daily/weekly programming and with preprogrammed temperatures.



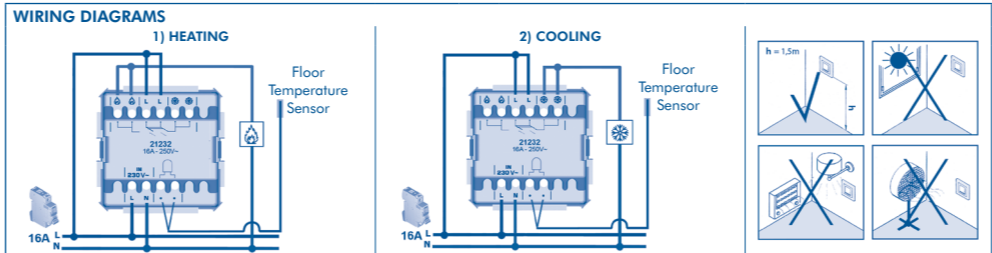
A	Room temperature / floor temperature sensor °C
B	Current time
C	Heating/cooling ON
D	Day of the week (1 - Monday)
E	Temperature bar (1 hour): Max. Temp. █ Min. Temp. █
F	Selection of control by floor temperature sensor Decrease values Scroll menus
G	Select minimum temperature Manual operation in minimum temperature
H	On/Off switch appliance Cancel selection
I	OK/Menu
J	Increase values Scroll menus Select maximum temperature Manual operation in maximum temperature

USE INSTRUCTIONS

- ON / OFF**
 - Press **O**.
 - Note: When switched off, the device assumes the "anti freeze" mode.
- SETTING THE DATE AND TIME**
 - Press MENU; 2 times **^** and Ok.
 - Set year: **^** or **v** and Ok.
 - Set month: **^** or **v** and Ok.
 - Set day: **^** or **v** and Ok.
 - Set day of the week: **^** or **v** and Ok.
 - Set hour: **^** or **v** and Ok. (Note: To go back on any action, press C.)
- SETTING THE MAXIMUM AND MINIMUM TEMPERATURE**
 - Press 2 times MENU.
 - Set minimum temperature: **^** or **v** and Ok.
 - Set maximum temperature: **^** or **v** and Ok. (Note: To go back on any action, press C.)
- PROGRAMMING - Prog**
 - Press MENU; **^** and Ok.
 - Select day of the week: **^** or **v** and Ok.
 - Select temperature/time: **^** or **v** and Ok.
 - Note: The indication of hours, beginning and end of programming, appears in the temperature bar (E) and on the right side of the display (so (B) is the start time and (A) the end time).
 - To scroll to the next day: Ok. (Note: By default the following day assumes the programming of the day before.)
 - To change the programming: **^** or **v** and Ok.
 - To keep the programming: Ok.
 - To exit the programming: C.
- MANUAL OPERATION ON/OFF (Maximum temperature/Minimum temperature)**
 - To turn on - Press nx **^** (nx: number of hours in the maximum temperature).
 - To turn off - Press nx **v** (nx: number of hours in the minimum temperature).
 - Note: The device returns to automatic mode after the programmed time has elapsed. During manual operation, the symbol  appears on the display.
- WINTER/SUMMER TIME CHANGE**
 - Press MENU; 3 times **^** and Ok.
 - Select mode: **^** or **v**.
 - AUTO - On the last Sunday in March, at 1 o'clock, advance of 60 minutes and on the last Sunday in October, at 2 o'clock, delay of 60 minutes.
 - PRO - It allows setting the month, day, hour and minutes of the time change, first winter/summer and then summer/winter.
 - OFF - No time change.
- PROGRAMMING SUSPENSION (HOLIDAYS)**
 - Press MENU; 4 times **^** and Ok.
 - To turn on/turn off: **^** or **v** and Ok.
 - To set the number of days: **^** or **v** e Ok. (Note: The device assumes "anti freeze" temperature until 23:59:59 of the scheduled day.)
- VISUALIZATION OF THE FLOOR TEMPERATURE / EXISTENCE OF A FLOOR TEMPERATURE SENSOR (SrP)**
 - Press simultaneously Ok and **^**.
- ADVANCED FUNCTIONS (ONLY FOR INSTALLATION)**
 - Press simultaneously **^** and **v** for 5 seconds.
 - Enter password (PASS):**
 - Press **^** until 05 appears in the display and press Ok.
 - Selection of operation mode "heating" (🔥) or "cooling" (❄️):**
 - ^** or **v** and Press Ok (factory setting **^**).
 - Setting the value of the selectable minimum temperature (Tmin) and the value of the selectable maximum temperature (Tmax):**
 - ^** or **v** and Press Ok (factory setting: Tmin = 10°C; Tmax = 35°C).
 - Adjust measured temperature to actual temperature (Cal):**
 - Enter the value of the actual temperature differential **^** or **v** and Press Ok.
 - Setting the "anti freeze" temperature (Ant):**
 - Set value with **^** or **v**; press Ok (factory setting: 5°C).
 - Setting the maximum temperature of the floor temperature sensor (STP):**
 - Set value to **^** or **v**; press Ok (factory setting: 35°C).
 - Selecting the temperature control mode:**
 - F - ON (Temperature controlled exclusively by the floor temperature sensor);**
 - F - OFF (Temperature controlled by room sensor and limited by the floor temperature sensor).** If the sensor is not connected, it appears on the display "F Errs";
 - Set value with **^** or **v**; press Ok (factory setting: OFF).
 - Exit the advanced functions menu (Out):**
 - Press Ok. To exit without saving, press "C". In case of not pressing any button, the system exists from the advanced functions MENU, without saving.
- RESET - RESTORING THE FACTORY SETTINGS**
 - Press simultaneously the four buttons for 5 seconds, until the display turns off.
 - NOTE: 1) If the devices indicates "Errs" it means that the information was lost from the sensor. It is necessary to check the status of the sensor and its connection. If the installation has no floor temperature sensor, RESET the device (10.).
 - 2) If the simbol "heating" (🔥) / "cooling" (❄️) is on, the chronothermostat turns on the "heating" / "cooling" system. When symbols are blinking the system is controlling the temperature evolution.

CHARACTERISTICS

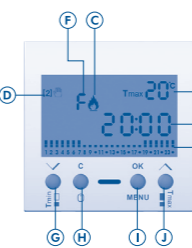
- 230V - 50Hz - 16A.
- Battery back up: 24 hours.
- Programmable temperatures: maximum, minimum, "anti freeze" and floor temperature sensor.
- Operating temperature: -10°C to +45°C.
- Range of temperatures readings: -9°C to 35°C.
- Automatic winter/summer time change.
- Possibility of programming a period of inactivity (holidays).
- Possibility of connecting the Floor Temperature Sensor (Ref. 81950), with automatic self detection.



CHRONOTHERMOSTAT


FR

DESCRIPTION
Permet de contrôler, de forme manuelle ou automatique, le système de chauffage/refroidissement selon une programmation quotidienne ou hebdomadaire et de températures préprogrammées.



A	Température ambiante/sonde en °C
B	Heure actuelle
C	Chauffage/refroidissement branché
D	Jour de la semaine (1 - lundi)
E	Barre de Températures (1 heure): Temp. Max. █ Temp. Min. █
F	Sélection du contrôle par la sonde de plancher. Diminuer les valeurs Naviguer dans les menus
G	Sélectionner la température minimum Fonctionnement manuel de la température minimum
H	Brancher/débrancher l'appareil Annuler l'action
I	OK/Menu
J	Augmenter les valeurs Naviguer dans les menus Sélectionner la température maximum Fonctionnement manuel de la température maximum

MODE D'UTILISATION

- MARCHE / ARRÊT**
 - Appuyer sur **O**.
 - Remarque: Quand il est débranché, l'appareil considère le mode "anti-glace".
- RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE**
 - Appuyer sur MENU; 2 fois **^** et Ok.
 - Réglage de l'année: **^** ou **v** et Ok.
 - Réglage du mois: **^** ou **v** et Ok.
 - Réglage de la date: **^** ou **v** et Ok.
 - Réglage du jour de la semaine: **^** ou **v** et Ok.
 - Réglage de l'heure: **^** ou **v** et Ok. (Remarque: Pour revenir en arrière, sur une action, appuyez sur C.)
- RÉGLAGE DE LA TEMPERATURE MAXIMUM ET DE LA TEMPERATURE MINIMUM**
 - Appuyer sur 2 fois sur MENU.
 - Réglage de la température minimum: **^** ou **v** et Ok.
 - Réglage de la température maximum: **^** ou **v** et Ok. (Remarque: Pour revenir en arrière, sur une action, appuyez sur C.)
- PROGRAMMATION - Prog**
 - Appuyer sur MENU; **^** et Ok.
 - Sélectionnez le jour de la semaine: **^** ou **v** et Ok.
 - Sélectionner la températures/l'heure: **^** ou **v** et Ok.
 - Remarque: L'indication des heures, du début et de la fin, s'affiche sur la barre de températures (E) sur le côté droit de l'écran, c'est-à-dire, (B) - heure de début et (A) - heure de la fin.
 - Pour passer au jour suivant: Ok. (Remarque: Par défaut, le jour suivant considère la programmation du jour précédent.)
 - Pour changer: **^** ou **v** et Ok.
 - Pour maintenir: Ok.
 - Pour sortir: C.
- FONCTIONNEMENT MANUEL DE MARCHE/ARRÊT (Température maximum/Température minimum)**
 - Brancher: Appuyer sur nx **^** (nx nombre d'heures en température maximum).
 - Débrancher - Appuyer sur nx **v** (nx nombre d'heures en température minimum).
 - Remarque: L'appareil revient au mode automatique après les heures écoulées. Pendant le fonctionnement manuel, le symbole  s'affiche sur l'écran.
- CHANGEMENT DE L'HEURE D'HIVER/ÉTÉ**
 - Appuyer sur MENU; 3 fois **^** et Ok.
 - Sélectionner le mode: **^** ou **v**.
 - AUTO - Le dernier dimanche de mars à 1 heure, l'appareil avance de 60 minutes et le dernier dimanche d'Octobre à 2 heures, il retarde 60 minutes.
 - PRO - Permet de programmer le mois, le jour, heures et minutes du changement de l'heure, d'abord hiver/été et ensuite été/hiver.
 - OFF - Il n'y a aucun changement d'horaire.
- SUSPENSION DE LA PROGRAMMATION (VACANCES)**
 - Appuyer sur MENU, 4 fois **^** et Ok.
 - Brancher/Débrancher: **^** ou **v** et Ok.
 - Definir le nombre de jours: **^** ou **v** e Ok. (Remarque: L'appareil considère la température "anti-glace" jusqu'à 23:59:59 heures du jour programmé.)
- AFFICHAGE DE LA TEMPERATURE DU PLANCHER / EXISTENCE D'UNE SONDE (SrP)**
 - Appuyer simultanément sur Ok et **^**.
- FONCTIONS AVANÇÉES (SEULEMENT POUR L'INSTALLATION)**
 - Appuyer simultanément sur **^** et **v** pendant 5 secondes.
 - Entrer le mot de passe (PASS):**
 - Appuyer sur **^** jusqu'à le 05 apparaisse sur l'écran et appuyer sur Ok.
 - Seleção de modo de fonctionnement "chauffage" (🔥) ou "refroidissement" (❄️):**
 - ^** ou **v** et appuyer sur Ok (réglage par défaut **^**).
 - Réglage de la température minimum sélectionnable (Tmin) et de la température maximum sélectionnable (Tmax):**
 - ^** ou **v** et appuyer sur Ok (réglage par défaut: Tmin = 10°C, Tmax = 35°C).
 - Ajuster la température mesurée à la température réelle (Cal):**
 - Insérer la valeur différentielle par rapport à la température réelle avec **^** ou **v** et appuyer sur Ok.
 - Réglage de la température "anti-glace" (Ant):**
 - Definir la valeur avec **^** ou **v**; et appuyer sur Ok (réglage par défaut: 5°C).
 - Réglage de la température maximum de la sonde de plancher (STP):**
 - Definir la valeur avec **^** ou **v**; et appuyer sur Ok (réglage par défaut: 35°C).
 - Seleção de modo de contrôle de température:**
 - F - ON (Température contrôlée exclusivement par la sonde de plancher);**
 - F - OFF (Température contrôlée par capteur ambiant et limitée par la sonde de plancher).** Aus cas où la sonde ne soit pas branchée, il apparait sur l'écran "F Errs";
 - Definir la valeur avec **^** ou **v**; et appuyer sur Ok (réglage par défaut OFF).
 - Quittez le menu de fonctions avancées (Out):**
 - Appuyer sur Ok. Pour quitter le menu sans garder, appuyer sur "C". Si aucun bouton n'est appuyé, le système quitte le MENU FONCTIONS AVANÇÉES sans garder.
- RESET - REPOSITION DES VALEURS D'ORIGINE**
 - Appuyer simultanément sur les quatre touche pendant 5 secondes, jusqu'à ce que l'écran s'éteigne.
 - NOTE: 1) Si l'écran indique "Errs" cela signifie que toute l'information parvenue de la sonde s'est perdue. Vous devez vérifier l'état de la sonde et son assemblage. Si l'installation n'a pas de sonde, vous devez faire RESET de l'appareil (10.).
 - 2) Si le symbole "chauffage" (🔥) / "refroidissement" (❄️) est fixé, le chronothermostat branche le système "chauffage" / "refroidissement". Quand il clignote, le système est en train de contrôler l'évolution de la température.

CARACTÉRISTIQUES

- 230V - 50Hz - 16A.
- Réserve de marche: 24 heures.
- Températures programmables: maximum, minimum, anti-glace et sonde de température du plancher.
- Température de fonctionnement: -10°C à +45°C.
- Lectures de température ambiante: -9°C à 35°C.
- Changement automatique de l'heure hiver/été.
- Possibilité de programmation d'une période d'inactivité (vacances).
- Possibilité de connexion de la Sonde de Température (Réf. 81950), avec détection automatique.

